

HEAVY-DUTY NOISE CANCELLING BOOM MICROPHONE HEADSET



PMLN6540



EN LAS BP FRC DE FR
ES IT PR NL RU

68012009042A

FOREWORD

RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios

ATTENTION!

Before using this product, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide that ships with the radio which contains instructions for safe usage and RF energy awareness and control for compliance with applicable standards and regulation.

ACOUSTIC SAFETY

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the radio's volume, the less time is required before your hearing can be affected. Hearing damage from loud noises is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Increase the volume only if you are in noisy surroundings.
- Reduce the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or

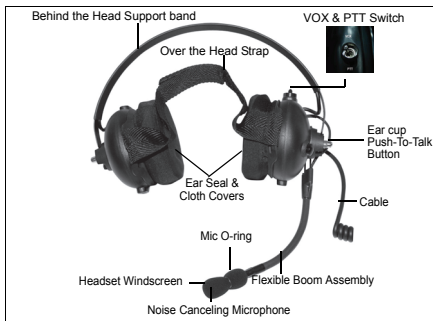
earpiece, do not place the radio's speaker directly against your ear.

DESCRIPTION

The PMLN6540 Behind the Head Heavy Duty Headset is intended for high noise environments, to provide privacy and noise isolation.

The headset consists of the following parts:

- Flexible Noise-Canceling boom microphone
- Ear cup Push-To-Talk button
- Behind the Head support band
- Cloth strap over the head for additional support
- Comfort Ear Seal with 24dB Noise Reduction Rating (NRR)
- Push-To-Talk (PTT) / Voice Operated Transmission (VOX) Switch



PUSH-TO-TALK (PTT) OPERATION

1. Always switch the **radio OFF** before connecting the headset.
2. Attach the audio connector to the radio.

Note: Once the headset has been installed the radio speaker and the radio microphone are both disabled. The user must speak into the headset microphone and use the headset speaker to listen to incoming calls.

3. For Push-To-Talk operation, place the PTT/VOX switch in the PTT mode. Switch the radio ON. Care should be taken not to set the volume level too loud.
4. The flexible boom mounted Noise Canceling microphone should be positioned approximately 1.2 cm to 2.0 cm ($\frac{1}{2}$ inch to $\frac{3}{4}$ inch) from the user's lips. Adjust the flex boom assembly to this position. Do not twist the Noise canceling module with windscreen, either clockwise or counterclockwise to avoid poor noise cancellation performance.
5. Press the Ear cup Push-To-Talk button located at the top of the left ear cup and

Speak into the headset microphone to check that the two-way communication is working, the radio-in-transmission light (LED) will be illuminated.

6. Release Push-To-Talk button to receive transmissions.
7. Always switch the **radio OFF** before disconnecting the headset.

VOICE OPERATED TRANSMISSION (VOX) OPERATION

1. Always switch the radio OFF before connecting the headset.
2. Attach the audio connector to the radio.

Note: Once the headset has been installed the radio speaker and the radio microphone are both disabled. The user must speak into the headset microphone and use the headset speaker to listen to incoming calls.

3. For VOX operation, place the PTT/VOX switch in the VOX mode. Switch the radio ON. Care should be taken not to set the volume level too loud.
4. The flexible boom mounted Noise Canceling microphone should be positioned approximately 1.2 cm to 2.0 cm ($\frac{1}{2}$ inch to $\frac{3}{4}$ inch) from the user's lips. Adjust the flex boom assembly to

this position. Do not twist the Noise canceling module with windscreen, either clockwise or counterclockwise to avoid poor noise cancellation performance.

5. To transmit, speak clearly into the microphone. The transmitter will remain keyed for a short time after speaking.

REMOVING THE HEAVY DUTY HEADSET

1. Turn the radio off before removing the heavy duty headset from the radio accessory connector.
2. Remember to reattach the radio accessory connector seal to the side of the radio when an accessory is not in use.

REPLACEMENT PARTS

The replacement parts shown in Table 1 are available for the PMLN6540 Heavy Duty Headset.

Please contact your local Motorola Representative or Dealer for details.

IMPORTANT NOTE:

The Heavy Duty Headset is not field repairable.

Table 1. Replacement Parts

Description	Part Number
Foam Ear Seal	75012068001
Cloth Covers	15012094001
Over the Head Strap	4204004K01
Mic O-Ring	6775998M01
Headset Windscreen	3578010A01
Eyeglass Pad	7575999M01

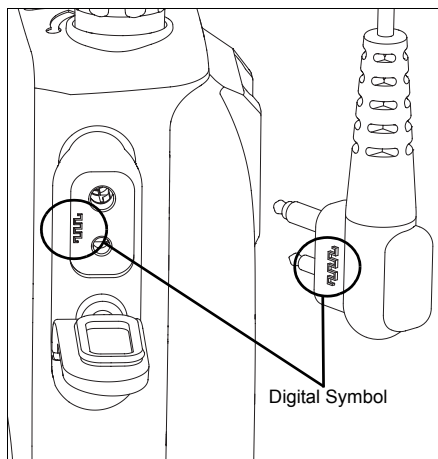


Figure 2. Digital Symbol Marking

Radios with this “Digital Symbol” are digital capable radios and require the use of

accessories with the same “Digital Symbol”. These accessories with the “Digital Symbol” have been optimized for digital audio Transmit and Receive. Use of non-approved accessories may result in degradation of audio quality.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

AVANT-PROPOS

Radios bidirectionnelles portatives : exposition aux radiofréquences et sécurité du produit

ATTENTION !

Avant d'utiliser ce produit, lisez le guide Exposition aux radiofréquences et sécurité du produit inclus avec la radio, lequel contient d'importantes instructions de fonctionnement pour une utilisation sécuritaire et des informations sur l'exposition aux fréquences radioélectriques afin d'assurer la conformité aux normes et règlements applicables.

SÉCURITÉ RELATIVE AU BRUIT

L'exposition prolongée au grand bruit de quelque source que ce soit peut influencer temporairement ou de façon permanente sur votre ouïe. Plus le volume de la radio est élevé, plus votre ouïe sera perturbée rapidement. Une diminution de l'acuité auditive en raison du volume élevé des bruits est souvent d'abord indétectable, mais peut avoir un effet cumulatif.

Pour protéger votre ouïe :

- réglez le volume aussi bas que possible pour effectuer votre travail;
- augmentez le volume uniquement si vous vous trouvez dans un environnement bruyant;

- diminuez le volume avant de brancher le casque ou l'écouteur;
- limitez vos périodes d'écoute à l'aide des casques ou des écouteurs à volume élevé;
- lorsque vous écoutez la radio sans casque ni écouteur, ne collez pas le haut-parleur directement sur votre oreille.

DESCRIPTION

Le casque renforcé PMLN6540 à porter derrière la tête est prévu pour une utilisation dans les environnements à niveau de bruit élevé, afin de vous fournir plus de confidentialité et de vous isoler du bruit.

Le casque est composé des éléments suivants :

- Microphone anti-bruit sur tige flexible
- Bouton de conversation en ligne (PTT) sur cache-oreilles antibruit
- Bande de support derrière la tête
- Bande de tissu par dessus la tête pour un soutien supplémentaire
- Bouchon antibruit confortable avec une Caractéristiques nominales de réduction de bruit (NRR) de 24 dB
- Bouton de conversation (PTT) / Interrupteur d'émission commandée par la voix (VOX)

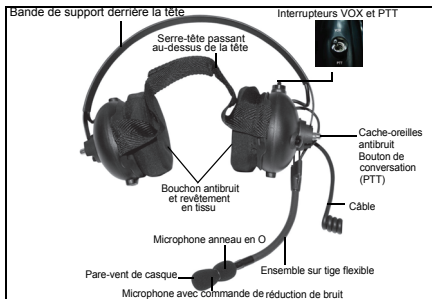


Figure 1. Modèle passant derrière la tête

FONCTIONNEMENT DE LA TOUCHE DE CONVERSATION :

1. Mettez toujours la **radio sur Arrêt** avant de brancher le casque.
2. Branchez le connecteur audio à la radio.

Remarque : Une fois le casque installé, l'écouteur et le microphone de la radio sont tous deux désactivés. L'utilisateur doit parler dans le microphone du casque et utiliser l'écouteur du casque pour écouter les appels entrants.

3. Pour faire fonctionner le bouton de conversation, placez l'interrupteur PTT/VOX en mode PTT. Allumez la radio. Faites attention de ne pas régler le volume trop fort.

4. Le microphone avec commande de réduction de bruit monté sur tige flexible peut-être positionné à une distance d'environ 1,2 cm à 2,0 cm ($\frac{1}{2}$ pouce à $\frac{3}{4}$ pouce) des lèvres de l'utilisateur. Ajustez l'ensemble monté sur tige flexible à cette position. Ne tournez pas le module de réduction de bruit avec le pare-vent, que ce soit dans le sens horaire ou dans le sens anti horaire, afin d'éviter une performance de réduction de bruit médiocre.
5. Appuyez sur le **bouton de conversation en ligne (PTT) sur le cache-oreilles antibruit** qui est positionné sur le haut du cache-oreille gauche et parlez dans le microphone du casque pour vérifier que la communication bidirectionnelle fonctionne. Le **voyant de transmission (DEL) de la radio** s'allume.
6. Relâchez le bouton de conversation pour recevoir les transmissions.
7. Mettez toujours la **radio sur Arrêt** avant de débrancher le casque.

FONCTIONNEMENT DE L'ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX) :

1. Mettez toujours la **radio sur Arrêt** avant de brancher le casque.
2. Branchez le connecteur audio à la radio.

Remarque : Une fois le casque installé, l'écouteur et le microphone de la radio sont tous deux désactivés. L'utilisateur doit parler dans le microphone du casque et utiliser l'écouteur du casque pour écouter les appels entrants.

3. Pour faire fonctionner l'émission commandée par la voix, placez l'interrupteur PTT/VOX en mode VOX. Allumez la radio. Faites attention de ne pas régler le volume trop fort.
4. Le microphone avec commande de réduction de bruit monté sur tige flexible peut-être positionné à une distance d'environ 1,2 cm à 2,0 cm ($\frac{1}{2}$ pouce à $\frac{3}{4}$ pouce) des lèvres de l'utilisateur. Ajustez l'ensemble monté sur tige flexible à cette position. Ne tournez pas le module de réduction de bruit avec le pare-vent, que ce soit dans le sens horaire ou dans le sens anti horaire, afin d'éviter une performance de réduction de bruit médiocre.
5. Pour transmettre, parlez clairement dans le microphone. Le transmetteur restera en mode crypto pendant un court laps de temps après avoir parlé.

ENLEVER LE CASQUE RENFORCÉ

1. Mettez la **radio sur Arrêt** avant de débrancher le casque renforcé du connecteur de l'accessoire radio.
2. N'oubliez pas de remettre la protection du connecteur d'accessoire radio sur le côté de la radio lorsqu'un accessoire n'est pas utilisé.

PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange indiquées dans le Tableau 1 sont disponibles pour le casque renforcé PMLN6540.

Veuillez contacter votre représentant de Motorola ou votre détaillant pour obtenir des détails.

REMARQUE IMPORTANTE :

Le casque renforcé ne peut être réparé sur le terrain.

Tableau 1. Pièces de rechange

Description	Numéro de pièce
Bouchon antibruit en mousse	75012068001
Revêtement en tissu	15012094001
Serre-tête passant au-dessus de la tête	4204004K01
Microphone anneau en O	6775998M01
Pare-vent de casque	3578010A01
Appui-nez de lunettes	7575999M01

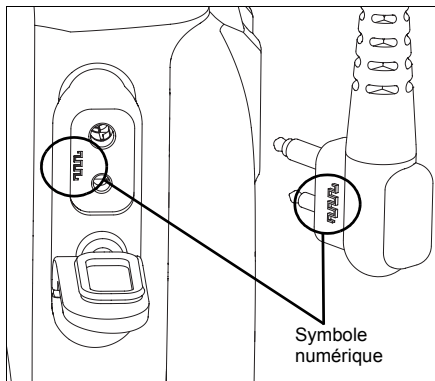


Figure 2. Marque du symbole numérique

Les radios portant ce « symbole numérique » sont des radios à capacité numérique qui doivent être utilisées avec ce même symbole numérique. Ces accessoires portant le symbole numérique ont été optimisés pour l'émission et la transmission de signal audio numérique. L'utilisation d'accessoires non approuvés peut entraîner une dégradation de la qualité du son.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo M stylisé sont des marques de commerce ou des marques enregistrées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.

CONSIDERAÇÕES INICIAIS

Guia de Segurança do Produto e Exposição à Energia de RF para Rádios Portáteis Bidirecionais

ATENÇÃO!

Antes de usar este produto, leia o Guia de Segurança do Produto e Exposição à Energia de RF fornecido com o rádio, contendo instruções para uso seguro e conscientização, e controle de exposição à energia RF para conformidade com os padrões e regulamentos aplicáveis.

SEGURANÇA ACÚSTICA

Exposição a ruídos muito altos de qualquer origem por longos períodos pode prejudicar sua audição de maneira temporário ou permanente. Quanto mais alto for o volume do rádio, menos tempo será necessário para prejudicar sua audição. Às vezes, os danos à audição causados por ruídos muito altos não são detectados a princípio. Além disso, podem ter efeito cumulativo.

Para proteger sua audição:

- Use o volume mais baixo necessário para executar sua tarefa.
- Só aumente o volume se estiver em ambientes com excesso de ruídos.
- Reduza o volume antes de conectar o monofone ou o fone de ouvido.
- Limite o tempo de uso de monofones ou fones de ouvido com volume alto.
- Ao usar o rádio sem monofones ou fones de ouvido, não coloque o alto-falante do rádio diretamente em contato com seus ouvidos.

DESCRIÇÃO

O Monofone PMLN6540 reforçado para ser colocado atrás da cabeça foi projetado para ambientes com alto nível de ruído, para fornecer privacidade e isolamento de ruído.

O monofone é composto pelas seguintes partes:

- Microfone boom flexível com eliminação de ruído
- Botão PPT (Push to Talk, aperte para falar) no fone de ouvido
- Faixa de suporte para ser colocada atrás da cabeça
- Tira de tecido para ser colocada sobre a cabeça para suporte adicional
- Proteção de ouvido de espuma com NRR (Taxa de Redução de Ruído) de 24 dB
- Comutador PTT (Push-To-Talk) / VOX (Transmissão Operada por Voz)

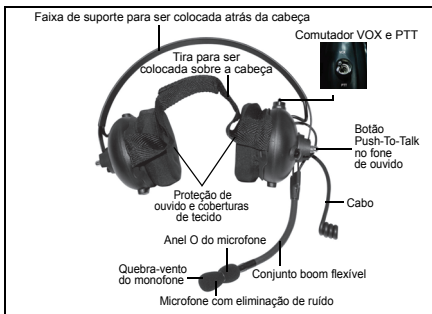


Figura 1. Fone de ouvido estilo atrás da cabeça

OPERAÇÃO DO PTT:

1. Sempre **DESLIGUE** o rádio antes de conectar o monofone.
2. Prenda o conector de áudio ao rádio.

Nota: depois de instalar o monofone, o alto-falante e o microfone do rádio ficam desativados. O usuário deve falar ao microfone do monofone e usar o alto-falante do monofone para ouvir as chamadas recebidas.

3. Para a operação do botão PPT, coloque o comutador PTT/VOX no modo PTT. **LIGUE** o rádio. Tome cuidado para não ajustar o nível do volume muito baixo.
4. O microfone boom flexível montado com eliminação de ruído deve ser posicionado a aproximadamente a 1,2 cm - 2,0 cm de distância da boca do usuário. Ajuste o conjunto boom flexível para essa posição. Não enrole o módulo de eliminação de ruído no quebra-vento, seja no sentido horário ou anti-horário para evitar o baixo desempenho da eliminação de ruído.

5. Pressione o botão **PPT do fone de ouvido** localizado na parte superior do fone de ouvido esquerdo e fale no microfone do monofone para verificar se a comunicação bidirecional está funcionando, a **luz (LED) de rádio em transmissão** será acesa.
6. Solte o botão PPT para receber transmissões.
7. Sempre **DESLIGUE** o rádio antes de desconectar o monofone.

OPERAÇÃO DO VOX (TRANSMISSÃO OPERADA POR VOZ):

1. Sempre **DESLIGUE** o rádio antes de conectar o monofone.
2. Prenda o conector de áudio ao rádio.

Nota: depois de instalar o monofone, o alto-falante e o microfone do rádio ficam desativados. O usuário deve falar no microfone do monofone e usar o alto-falante do monofone para ouvir as chamadas recebidas.

3. Para a operação do botão VOX, coloque o comutador PTT/VOX no modo VOX. **LIGUE** o rádio. Deve-se tomar cuidado para não ajustar o nível do volume muito baixo.

4. O microfone boom flexível montado com eliminação de ruído deve ser posicionado a aproximadamente 1,2 cm - 2,0 cm de distância da boca do usuário. Ajuste o conjunto boom flexível para essa posição. Não enrole o módulo de eliminação de ruído no quebra-vento, seja no sentido horário ou anti-horário para evitar o baixo desempenho da eliminação de ruído.
5. Para transmitir, fale claramente no microfone. O transmissor permanecerá travado por um curto período de tempo depois de falar.

REMOÇÃO DO MONOFONE REFORÇADO

1. **Desligue o rádio** antes de remover o monofone reforçado do conector do acessório do rádio.
2. Lembre-se de reconectar a vedação do conector do acessório do rádio à lateral do rádio quando um acessório não estiver sendo utilizado.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

As peças de substituição mostradas na Tabela 1 estão disponíveis para o monofone reforçado PMLN6540.

Entre em contato com seu Representante ou Revendedor Motorola local para obter detalhes.

NOTA IMPORTANTE:

O Monofone reforçado não é reparável.

Tabela 1. Peças de Substituição

Descrição	Número de Peça
Proteção de ouvido de espuma	75012068001
Coberturas de tecido	15012094001
Tira para ser colocada sobre a cabeça	4204004K01
Anel O do microfone	6775998M01
Quebra-vento do monofone	3578010A01
Almofada da lente	7575999M01

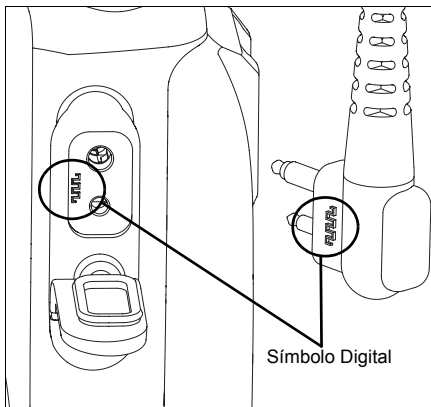


Figura 2. Marca de Símbolo Digital

Os rádios com "Símbolo Digital" são rádios com recursos digitais e devem ser utilizados juntamente com acessórios com o mesmo "Símbolo Digital". Os acessórios que apresentam o "Símbolo Digital" foram otimizados para transmitir e receber áudio digital. O uso de acessórios não aprovados pode resultar em queda na qualidade do áudio.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e o logotipo do M estilizado são marcas registradas ou marcas comerciais da Motorola Trademark Holdings, LLC e são usadas mediante licença. Todas as outras marcas registradas são de propriedade de seus respectivos proprietários.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Todos os direitos reservados.

PRÓLOGO

Guía de exposición a energía de radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles.

¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar este producto, lea la Guía de exposición a energía de radiofrecuencia y seguridad del producto que se incluye con el radio, la que contiene instrucciones para uso seguro e información para tomar conciencia y controlar la energía de radiofrecuencia, para que cumpla con los estándares y reglamentos correspondientes.

SEGURIDAD ACÚSTICA

La exposición a ruidos fuertes de cualquier fuente durante períodos prolongados puede afectar la audición temporal o permanentemente. Mientras más alto el volumen de la radio, menos tarda la audición en verse afectada. El daño a la audición por ruidos fuertes a veces es indetectable en un principio y puede tener efecto acumulativo.

Para proteger su audición:

- Use el volumen más bajo necesario para hacer su trabajo.
- Aumente el volumen sólo si se encuentra en un entorno ruidoso.
- Reduzca el volumen antes de conectar el audífono o auricular.
- Limite el tiempo durante el cual usa los audífonos o auriculares en volumen alto.
- Al usar la radio sin audífono o auricular, no se coloque el altavoz de la radio directamente en el oído.

DESCRIPCIÓN

Los auriculares de alta resistencia PMLN6540 son ideales para ambientes con mucho ruido, proporcionan privacidad y aíslan el ruido.

Los auriculares cuentan con las siguientes piezas:

- Micrófono de brazo flexible con cancelación de ruido
- Botón de comunicación PTT en el auricular

- Banda de soporte para colocar detrás de la cabeza
- Cinta de tela que se coloca sobre la cabeza para mejor ajuste
- Aro blando recubierto de tela para sellar los oídos con un rechazo de ruido de 24dB
- Botón de comunicación PTT / VOX

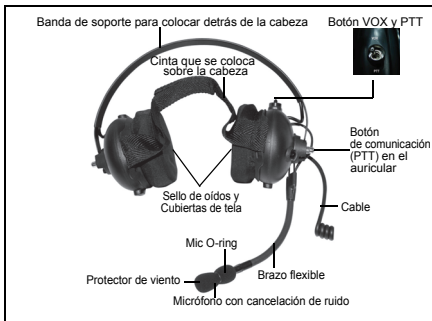


Figura 1. Diadema detrás de la cabeza

FUNCIONAMIENTO DEL BOTÓN DE COMUNICACIÓN PTT:

1. Siempre **APAGUE la radio** antes de conectar los auriculares.
2. Conecte el conector de audio al radio.

Nota: Una vez que los auriculares se han instalado, el parlante y el micrófono de la radio se desactivan. El usuario debe hablar directamente hacia el micrófono y

utilizar el parlante de los auriculares para escuchar las llamadas entrantes.

3. Para activar la comunicación PTT, mueva el botón PTT/VOX al modo PTT. ENCIENDA la radio. Asegúrese de que el volumen no sea muy alto.
4. El micrófono con cancelación de ruido, montado en el brazo flexible, debe colocarse a aproximadamente 1,2 cm - 2,0 cm ($\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ pulgadas) de los labios del usuario. Ajuste el brazo flexible para colocarlo a la distancia correcta. No gire el módulo de cancelación de ruido en ninguna dirección (en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario). Si lo hace, la cancelación de ruido no será tan efectiva.
5. Pulse el **botón de comunicación PTT en el auricular** izquierdo y hable directamente hacia el micrófono para verificar el funcionamiento de la comunicación de dos vías. **Se encenderá la luz de la radio (LED).**
6. Libere el botón PTT para recibir las transmisiones.
7. Siempre **APAGUE la radio** antes de desconectar los auriculares.

OPERACIÓN DEL VOX:

1. Siempre **APAGUE la radio** antes de conectar los auriculares.
2. Conecte el conector de audio al radio.

- Nota:** Una vez que los auriculares se han instalado, el parlante y el micrófono de la radio se desactivan. El usuario debe hablar directamente hacia el micrófono y utilizar el parlante de los auriculares para escuchar las llamadas entrantes.
3. Para activar la comunicación VOX, mueva el botón PTT/VOX al modo VOX. **ENCIENDA** la radio. Asegúrese de que el volumen no sea muy alto.
 4. El micrófono con cancelación de ruido, montado en el brazo flexible, debe colocarse a aproximadamente 1,2 cm - 2,0 cm ($\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ pulgadas) de los labios del usuario. Ajuste el brazo flexible para colocarlo a la distancia correcta. No gire el módulo de cancelación de ruido en ninguna dirección (en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario). Si lo hace, la cancelación de ruido no será tan efectiva.
 5. Para transmitir, hable con claridad hacia el micrófono. El transmisor se mantendrá activo por un plazo de tiempo corto después de hablar.

DESCONEXIÓN DE LOS AURICULARES DE ALTA RESISTENCIA

1. Antes de desconectar los auriculares de alta resistencia del conector de accesorios de la radio, **Apague la radio.**
2. Recuerde que debe volver a conectar el sello del conector del accesorio de la radio en la parte lateral de la radio cuando no esté utilizando el accesorio.

PIEZAS DE REPUESTO

Las piezas de repuesto que se muestran en la Tabla 1 están disponibles para los auriculares de alta resistencia PMLN6540.

Por favor, póngase en contacto con su representante o distribuidor Motorola para obtener más información.

NOTA IMPORTANTE:

Los auriculares de alta resistencia no pueden enviarse a reparar.

Tabla 1. Piezas de repuesto

Descripción	Núm. de pieza
Sello de espuma para los oídos	75012068001
Cubiertas de tela	15012094001
Cinta que se coloca sobre la cabeza	4204004K01
Mic O-Ring	6775998M01
Protector de viento	3578010A01
Almohadilla para anteojos	7575999M01

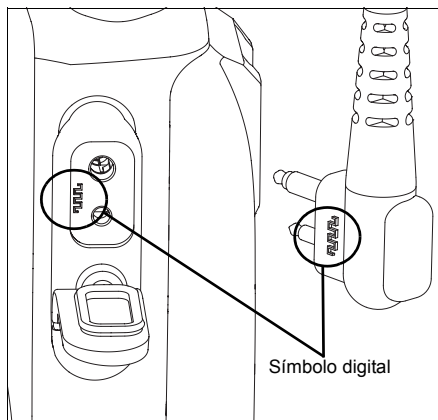


Figura 2. Marcado de símbolo digital

Los radios con este "símbolo digital" son radios compatibles con radios digitales y requieren el uso de accesorios con el mismo "símbolo digital". Estos accesorios con el "símbolo digital" están optimizados para transmitir y recibir sonido digital. El uso de accesorios aprobados puede causar la degradación de calidad de sonido.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS y el logotipo estilizado M son marcas de fábrica o marcas registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC y son usadas bajo licencia. Todas otras marcas registradas son la propiedad de sus dueños respectivos

© 2013 Motorola Solutions, Inc.

Todos los derechos están reservados.

VORWORT

Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für tragbare Funkgeräte

ACHTUNG!

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit, das im Lieferumfang des Funkgeräts enthalten ist. Das Handbuch enthält Anweisungen für die sichere Verwendung sowie Informationen zum Gefahrenbewusstsein und zur Risikovermeidung gemäß anwendbaren Normen und Vorschriften.

SCHUTZ VOR AKUSTISCHER BELASTUNG

Längere Belastung durch laute Geräusche und Lärm jeder Art kann das Gehör zeitweilig oder bleibend beeinträchtigen. Je höher der Lautstärkepegel des Funkgeräts, desto schneller kann es zu einer Schädigung Ihres Gehörs kommen. Durch Lärm verursachte Gehörschäden sind zunächst oft nicht feststellbar, können aber mit der Zeit durch kumulative Wirkung entstehen.

Zum Schutz Ihres Gehörs wird Folgendes empfohlen:

- Verwenden Sie stets den niedrigsten notwendigen Lautstärkepegel.

- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in einer geräuschvollen Umgebung befinden.
- Stellen Sie die Lautstärke niedrig ein, bevor Sie Headset bzw. Kopfhörer anschließen.
- Begrenzen Sie, wie lange Sie Headset bzw. Kopfhörer jeweils mit hoher Lautstärke verwenden.
- Halten Sie den Lautsprecher Ihres Funkgeräts nicht direkt an Ihr Ohr, wenn Sie das Funkgerät ohne Headset bzw. Kopfhörer benutzen.

BESCHREIBUNG

Das am Hinterkopf getragene robuste Headset PMLN6540 für hohe Beanspruchung wurde zur Verwendung in lärmintensiven Arbeitsumgebungen entwickelt und bietet die Möglichkeit, unbelauscht und lärmgeschützt zu kommunizieren.

Das Headset besteht aus folgenden Teilen:

- Biegsames, geräuschunterdrückendes Schwanenhalsmikrofon
- Ohrhörer-PTT-Taste
- Hinterkopfstützband
- Überkopfband für zusätzlichen Tragekomfort
- Komfortohrabdichtung mit 24 dB Rauschunterdrückungsleistung (NRR)
- Sendetaste (PTT) / Schalter für sprachgesteuertes Senden (VOX)

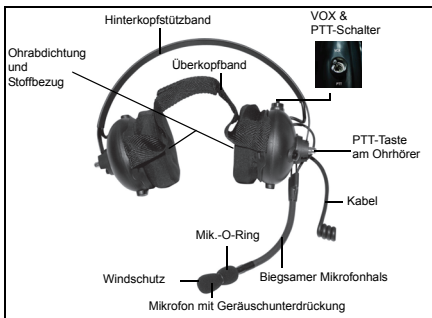


Abb. 1. Überkopf-Modell

EINSATZ DER SENDETASTE (PTT):

1. Das **Funkgerät** muss vor dem Anschließen des Headsets immer **ausgeschaltet** werden (**OFF**).
2. Befestigen Sie den Audio-Anschluss am Funkgerät.

Hinweis: Nach Anschluss des Headsets werden Lautsprecher und Mikrofon des Funkgeräts deaktiviert. Der Benutzer spricht in das Mikrofon des Headsets und hört ankommende Rufe über den Lautsprecher des Headsets.

3. Für Sendebetrieb stellen Sie den PTT/VOX-Schalter auf PTT. Schalten Sie das Funkgerät ein (ON). Darauf achten, dass

die Lautstärke nicht zu hoch eingestellt ist.

4. Das flexible Schwanenhalsmikrofon mit Geräuschunterdrückung ist 1,2 bis 2 cm von den Lippen des Benutzers entfernt zu halten. Biegen Sie den Schwanenhals in diese Position. Das Geräuschunterdrückungsmodul darf nicht zusammen mit dem Windschutz verdreht werden, weder im noch gegen den Uhrzeigersinn, da dies die Geräuschunterdrückung beeinträchtigen kann.
5. Drücken Sie die **PTT** oben links an der Ohrhörerschale und sprechen Sie in das Mikrofon des Headsets, um zu überprüfen, ob der Gegensprechverkehr funktioniert. Die **Funkgerät-sendet-Anzeige (LED)** leuchtet auf.
6. Geben Sie die Sendetaste (PTT) frei, um Rufe entgegenzunehmen.
7. Das **Funkgerät** muss vor dem Abtrennen des Headsets immer **ausgeschaltet** werden (**OFF**).

SPRACHGESTEUERTES SENDEN (VOX-BETRIEB):

1. Das **Funkgerät** muss vor dem Anschließen des Headsets immer **ausgeschaltet** werden (**OFF**).

2. Befestigen Sie den Audio-Anschluss am Funkgerät.

Hinweis: Nach Anschluss des Headsets werden Lautsprecher und Mikrofon des Funkgeräts deaktiviert. Der Benutzer spricht in das Mikrofon des Headsets und hört ankommende Rufe über den Lautsprecher des Headsets.

3. Für VOX-Betrieb stellen Sie den PTT/VOX-Schalter auf VOX. Schalten Sie das Funkgerät ein (ON). Darauf achten, dass die Lautstärke nicht zu hoch eingestellt ist.
4. Das flexible, lärmunterdrückende Schwanenhalsmikrofon ist 1,2 bis 2 cm von den Lippen des Benutzers entfernt zu halten. Biegen Sie den Schwanenhals in diese Position. Das Geräuschunterdrückungsmodul darf nicht zusammen mit dem Windschutz verdreht werden, weder im noch gegen den Uhrzeigersinn, da dies die Geräuschunterdrückung beeinträchtigen kann.
5. Zum Senden sprechen Sie deutlich in das Mikrofon. Nachdem Sie gesprochen haben, bleibt das Funkgerät noch eine kurze Zeitlang aufgetastet.

Entfernen des robusten Headsets

1. Schalten Sie das **Funkgerät aus**, bevor Sie den Headset-Stecker aus der Zubehörbuchse des Funkgeräts abziehen.
2. Nicht vergessen, den Verschluss für die Zubehörbuchse wieder am Funkgerät anzubringen, wenn das Zubehör nicht benutzt wird.

ERSATZTEILE

Für das robuste Headset PMLN6540 sind die in Tabelle 1 angeführten Ersatzteile erhältlich. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Motorola-Vertreter oder -Händler vor Ort.

WICHTIGER HINWEIS:

Das robuste Headset kann nicht repariert werden.

Tabelle 1. Ersatzteile

Beschreibung	Artikel-Nr.
Schaumstoffohrdichtung	75012068001
Stoffbezüge	15012094001
Überkopfband	4204004K01
Mik.-O-Ring	6775998M01
Windschutz	3578010A01
Brillen-Pad	7575999M01

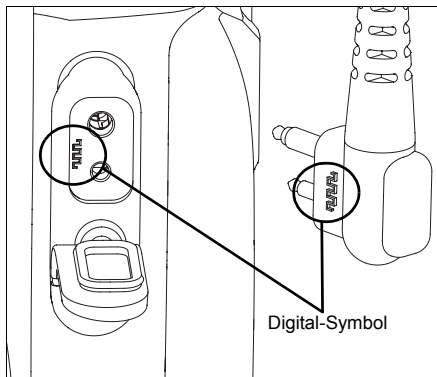


Abbildung 2. Kennzeichen des Digital-Symbols

Bei Funkgeräten mit diesem "Digital-Symbol" handelt es sich um Digitalfunkgeräte, bei denen die Verwendung von Zubehörteilen mit dem gleichen "Digital-Symbol" erforderlich ist. Diese Zubehörteile mit dem "Digital-Symbol" wurden für das Senden und Empfangen von digitalen Audiosignalen optimiert. Die Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen kann zu einer Verschlechterung der Audioqualität führen.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS und das stilisierte M-Logo sind Marken oder eingetragene Marken der Motorola Trademark Holdings, LLC, ihre Benutzung ist lizenzpflichtig. Alle anderen Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

AVANT-PROPOS

Sécurité des produits et exposition RF pour les radios professionnelles portatives

ATTENTION !

Avant d'utiliser ce produit, lisez le guide Sécurité des produits et exposition RF fourni avec la radio. Il contient des instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux RF, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

SÉCURITÉ ACOUSTIQUE

L'exposition à des niveaux sonores excessifs pendant de longues périodes peut, quelle que soit la source, temporairement ou définitivement provoquer une perte de la capacité auditive. Plus le volume de votre radio est élevé, plus rapidement la capacité auditive est affectée. De telles détériorations peuvent parfois rester imperceptibles et s'accumuler avant de devenir évidentes.

Pour protéger votre capacité auditive :

- Choisissez le volume sonore le plus bas nécessaire pour votre travail.
- Augmentez uniquement le volume sonore lorsque l'environnement est bruyant.
- Réduisez le volume sonore avant de brancher un casque / une oreillette sur

votre radio.

- Limitez la durée d'utilisation d'un casque / d'une oreillette si le niveau de volume est élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque / oreillette, ne placez pas le haut-parleur contre votre oreille.

DESCRIPTION

Le casque audio à haute résistance derrière la tête PMLN6540 est conçu pour les environnements très bruyants, pour offrir des communications confidentielles et une isolation acoustique efficace.

Ce casque comprend :

- Un microphone sur tige souple avec système de réduction de bruit
- Un Alternat intégré au casque
- Une sangle de soutien derrière la tête
- Un bandeau en tissu sur la tête pour améliorer la stabilité
- Des coussins d'écouteur isolants et confortables offrant un taux de suppression de bruit de 24 dB
- Un interrupteur combinant l'Alternat et l'Émission par commande vocale (VOX)

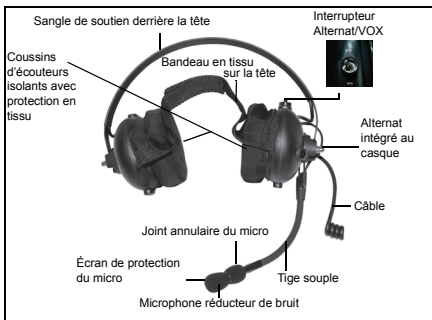


Figure 1. Modèle de casque audio à porter sur la tête

FONCTIONNEMENT DE L'ALTERNAT :

1. **Éteignez toujours** la radio **avant** de brancher le casque audio.
2. Branchez le connecteur audio à la radio.

Remarque : Lorsque le casque est branché, le haut-parleur et le micro de la radio sont désactivés.

L'utilisateur doit utiliser le micro et le haut-parleur du casque pendant toutes les communications entrantes.

3. Pour utiliser l'Alternat, placez l'interrupteur Alternat/VOX sur la position Alternat. Allumez la radio. Contrôlez le niveau du volume et évitez de le régler trop fort.

4. Le microphone sur tige souple avec module de réduction de bruit doit être placé entre 1 et 2 cm environ des lèvres de l'utilisateur. Utilisez la souplesse de la tige du micro pour obtenir la bonne position. Pour éviter une détérioration des performances acoustiques, ne pliez pas le module de réduction de bruit avec écran de protection dans le sens horaire ou anti-horaire.
5. Appuyez sur l'**alternat du casque** situé en haut de l'écouteur gauche et parlez dans le micro du casque pour vérifier que la communication fonctionne dans les deux sens. Le témoin **Émission radio** s'allume pour le confirmer.
6. Lâchez l'Alternat pour écouter.
7. **Éteignez toujours** la radio avant de débrancher le casque audio.

FONCTIONNEMENT DE L'ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX) :

1. **Éteignez toujours** la radio avant de brancher le casque audio.
2. Branchez le connecteur audio à la radio.

Remarque : Lorsque le casque est branché, le haut-parleur et le micro de la radio sont désactivés.
L'utilisateur doit utiliser le micro et le haut-parleur du casque

pendant toutes les communications entrantes.

3. Pour utiliser la fonction VOX, placez l'interrupteur Alternat/VOX sur la position VOX. Allumez la radio. Contrôlez le niveau du volume et évitez de le régler trop fort.
4. Le microphone sur tige souple avec système de réduction de bruit doit être placé entre 1 et 2 cm environ des lèvres de l'utilisateur. Utilisez la souplesse de la tige du micro pour obtenir la bonne position. Pour éviter une détérioration des performances acoustiques, ne pliez pas le module de réduction de bruit avec écran de protection dans le sens horaire ou anti-horaire.
5. Pour émettre, parlez distinctement dans le microphone. L'émetteur reste actif pendant quelques instants lorsque vous avez fini de parler.

Pour retirer le casque audio à haute résistance

1. Éteignez la radio **avant** de débrancher le casque audio de son connecteur d'accessoire.
2. N'oubliez pas de remettre en place le cache-protecteur sur le connecteur d'accessoire de la radio lorsque vous

n'utilisez aucun accessoire.

PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange indiquées dans le tableau 1 sont disponibles pour le casque audio à haute résistance PMLN6540.

Pour obtenir d'autres informations, veuillez contacter votre fournisseur ou agent Motorola local.

Remarque importante :

Le casque audio à haute résistance ne peut pas être réparé à l'extérieur des ateliers Motorola.

Tableau 1. Pièces de rechange

Description	Référence
Coussin d'oreille isolant en mousse	75012068001
Protection en tissu	15012094001
Bandeau en tissu sur la tête	4204004K01
Joint annulaire du micro	6775998M01
Écran de protection du micro	3578010A01
Tampon en forme d'amande	7575999M01

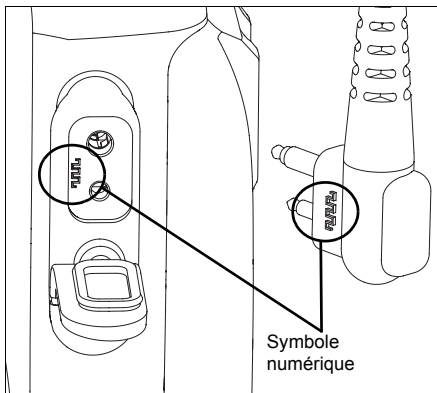


Figure 2. Marquage Symbole numérique

Les radios portant le symbole numérique sont des radios numériques et requièrent l'utilisation d'accessoires portant le même symbole. Les accessoires sur lesquels le symbole numérique apparaît sont optimisés pour la transmission et la réception de données audio numériques. L'utilisation d'accessoires non approuvés peut entraîner une perte de qualité audio.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo stylisé M sont des marques de commerce ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Les droits des propriétaires de toutes les autres marques déposées mentionnées sont reconnus.

© 2013 Motorola Solutions, Inc.

Tous droits réservés.

ADVERTENCIA

Exposición a energía de radiofrecuencia y Guía sobre seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles

¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar este producto, lea el documento sobre exposición a energía de radiofrecuencia y la Guía sobre seguridad del producto (incluidos con la radio). En estos documentos información referente a un uso seguro de la energía de radiofrecuencia y al control del cumplimiento de los estándares y normativas correspondientes.

SEGURIDAD AUDITIVA

La exposición a ruidos procedentes de cualquier fuente durante períodos de tiempo prolongados puede ocasionar problemas auditivos temporales o permanentes. Cuanto más alto esté el volumen del transceptor, menos tardarán en aparecer los problemas auditivos. Muchas veces, las lesiones auditivas causadas por ruidos de elevado volumen empiezan siendo imperceptibles y pueden tener un efecto acumulativo.

Para proteger sus oídos:

- Utilice el volumen más bajo con el que pueda realizar su trabajo.
- Suba el volumen únicamente si está en

entornos ruidosos.

- Baje el volumen antes de conectar los auriculares.
- Limite el período de tiempo durante el cual utiliza los auriculares con volúmenes elevados.
- Al utilizar el transceptor sin auriculares, no se ponga el altavoz directamente pegado a la oreja.

DESCRIPCIÓN

Los auriculares PMLN6540 de alta resistencia y con sujeción detrás de la cabeza están diseñados para su uso en entornos con mucho ruido, para ofrecer privacidad y aislamiento frente al ruido.

Los auriculares se componen de los siguientes elementos:

- Micrófono de brazo articulado flexible con supresión de ruido
- Botón Pulsar para hablar en los auriculares
- Banda de sujeción detrás de la cabeza
- Cinta de tela sobre la cabeza para una mayor sujeción
- Ajuste cómodo en las orejas con Tasa de reducción de ruido de 24 dB
- Pulsador PTT (pulsar para hablar)/ Interruptor VOX (transmisión por voz)

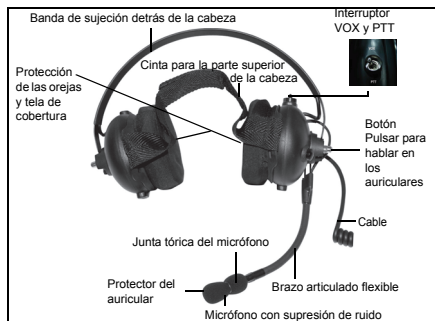


Figura 1. Modelo para la cabeza

UTILIZACIÓN DE PULSAR PARA HABLAR (PTT):

1. **Apague siempre el transceptor** antes de conectar los auriculares.
2. Conecte el conector de audio a la radio.

Nota: Una vez conectados los auriculares, quedan desactivados el micrófono y el altavoz del transceptor. El usuario debe hablar al micrófono de los auriculares y utilizar el altavoz de los mismos para escuchar las llamadas entrantes.

3. Para utilizar la función Pulsar para hablar, coloque el interruptor PTT/VOX en el modo PTT. Encienda el transceptor. Tenga cuidado de no subir

demasiado el volumen.

4. El brazo articulado flexible montado sobre el micrófono de supresión de ruido debería colocarse aproximadamente entre 1,2 cm y 2 cm (entre ½ pulgadas y ¾ pulgadas) de los labios del usuario. Ajuste el brazo de articulación flexible en esta posición. No gire el módulo de supresión de ruido con protección, ni a la derecha ni a la izquierda para evitar un mal rendimiento de la función de supresión de ruido.
5. Pulse el **botón Pulsar para hablar del auricular** que se encuentra en el auricular izquierdo y hable por el micrófono de los auriculares para comprobar que funciona la comunicación en los dos sentidos. Se encenderá **la luz (LED) del transceptor** para indicar que se está efectuando la comunicación en los dos sentidos.
6. Suelte el botón Pulsar para hablar para recibir las transmisiones.
7. **Apague siempre el transceptor** antes de desconectar los auriculares.

FUNCIONAMIENTO DE LA TRANSMISIÓN CONTROLADA POR LA VOZ (VOX):

1. **Apague siempre el transceptor** antes

de conectar los auriculares.

2. Conecte el conector de audio a la radio.

Nota: Una vez conectados los auriculares, quedan desactivados el micrófono y el altavoz del transceptor. El usuario debe hablar al micrófono de los auriculares y utilizar el altavoz de los mismos para escuchar las llamadas entrantes.

3. Para utilizar la función VOX, coloque el interruptor PTT/VOX en el modo PTT. Encienda el transceptor. Tenga cuidado de no subir demasiado el volumen.
4. El brazo articulado flexible montado sobre el micrófono de supresión de ruido debería colocarse aproximadamente entre 1,2 cm y 2 cm (entre ½ pulgadas y ¾ pulgadas) de los labios del usuario. Ajuste el brazo de articulación flexible en esta posición. No gire el módulo de supresión de ruido con protección, ni a la derecha ni a la izquierda para evitar un mal rendimiento de la función de supresión de ruido.
5. Para transmitir, hable con claridad al micrófono. El transceptor permanecerá pulsado durante un periodo de tiempo breve después de hablar.

Cómo quitarse los auriculares de alta

resistencia

1. **Apague el transceptor** antes de quitar los auriculares de alta resistencia del conector de accesorios del transceptor.
2. No olvide volver a conectar la junta del conector de accesorios del transceptor que se sitúa en el lateral del aparato cuando no esté utilizando un accesorio.

PIEZAS DE RECAMBIO

Los recambios que aparecen en la tabla 1 se encuentran disponibles para el modelo de auriculares de alta resistencia PMLN6540.

Póngase en contacto con su representante o distribuidor local de Motorola para obtener información detallada.

NOTA IMPORTANTE:

Los auriculares de alta resistencia no se pueden reparar in situ.

Tabla 1. Recambios

Descripción	Número de referencia
Protección de espuma para las orejas	75012068001
Tela de cobertura	15012094001
Cinta para la parte superior de la cabeza	4204004K01
Junta tórica del micrófono	6775998M01
Protector del auricular	3578010A01
Almohadilla transparente	7575999M01

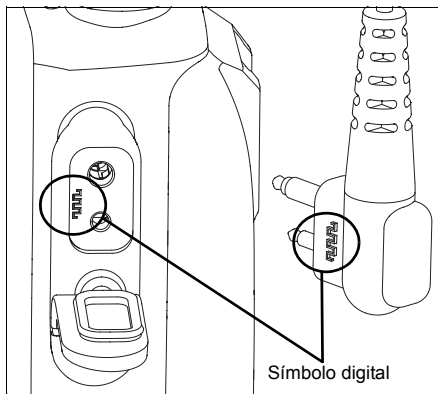


Figura 2. Marca de símbolo digital

Las radios que incluyan este "Símbolo digital" son radios con capacidad digital y requieren el uso de accesorios que tengan el mismo "Símbolo digital". Dichos accesorios con el "Símbolo digital" se han optimizado para la transmisión y recepción de audio digital. El uso de accesorios no aprobados puede tener como consecuencia la degradación de la calidad de audio.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS y el logotipo de la M estilizada son marcas comerciales o marcas registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC, y se utilizan con los permisos correspondientes. Las demás marcas comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Todos los derechos reservados.

INTRODUZIONE

Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili

ATTENZIONE

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto fornita con la radio, che contiene le istruzioni per un utilizzo sicuro e informazioni sull'energia RF e su come controllarla in conformità agli standard e le normative vigenti.

SICUREZZA ACUSTICA

L'esposizione protratta al rumore ad alta intensità proveniente da qualsiasi fonte può compromettere temporaneamente o permanentemente l'udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo che intercorre prima che si manifestino effetti sull'udito. Il danno all'udito causato da rumore ad alta intensità è, a volte, non rilevabile immediatamente e può avere un effetto cumulativo.

Per proteggere l'udito:

- Selezionare il volume più basso che consenta di svolgere il proprio lavoro.
- Aumentare il volume solo in ambienti rumorosi.

- Ridurre il volume prima di collegare cuffie o auricolari.
- Limitare il tempo di utilizzo ad alto volume di cuffie ed auricolari.
- Se si utilizza la radio senza cuffia o auricolare, non appoggiare l'altoparlante della radio a contatto diretto con l'orecchio.

DESCRIZIONE

La cuffia Heavy Duty PMLN6540 con archetto da nuca è ideale per gli ambienti molto rumorosi, in quanto offre riservatezza durante la conversazione e isola dal rumore.

La cuffia è composta da:

- microfono direzionale flessibile con soppressione del rumore
- pulsante PTT (Push-to-talk) su coppa
- archetto di sostegno dietro la nuca
- archetto sopra la testa in tessuto per ulteriore supporto
- tamponi prestampati confortevoli con fattore di riduzione rumore NNR 24 dB
- selettore PTT (Push-to-talk) / VOX (trasmissione attivata dalla voce)



Figura 1. Modello con archetto sopra la testa

FUNZIONAMENTO DEL PTT (PUSH-TO-TALK):

1. Prima di collegare la cuffia, **spegnere la radio.**
2. Collegare il connettore audio alla radio.

Nota: dopo aver collegato la cuffia, il microfono e l'altoparlante della radio saranno disattivati. L'utente deve parlare nel microfono della cuffia ed utilizzare l'altoparlante della cuffia per ascoltare le chiamate in arrivo.

3. Per attivare la modalità operativa con il pulsante PTT, spostare il selettore PTT/VOX sulla modalità PTT. Accendere la radio, facendo attenzione a non alzare

troppo il volume.

4. Il microfono direzionale flessibile con soppressione del rumore deve essere posizionato a circa 1,2 – 2 cm dalla bocca. Regolare l'asta flessibile del microfono direzionale nella posizione corretta. Non ruotare in senso orario o antiorario il modulo soppressore del rumore con lo schermo paravento per evitare di ridurre le prestazioni di eliminazione del rumore.
5. Premere il **pulsante PTT (Push-to-talk)** posizionato sulla parte superiore della **coppa** sinistra, quindi parlare nel microfono della cuffia per verificare che la comunicazione funzioni regolarmente in ricetrasmissione; **l'indicatore rosso (LED) di trasmissione della radio** si illumina.
6. Rilasciare il pulsante PTT per ricevere le trasmissioni.
7. Prima di scollegare la cuffia, **spegnere la radio**.

TRASMISSIONE A VIVA VOCE (VOX):

1. Prima di collegare la cuffia, **spegnere la radio.**
2. Collegare il connettore audio alla radio.

Nota: dopo aver collegato la cuffia, il microfono e l'altoparlante della radio saranno disattivati. L'utente deve parlare nel microfono della cuffia ed utilizzare l'altoparlante della cuffia per ascoltare le chiamate in arrivo.

3. Per attivare la trasmissione in viva voce, spostare il selettore PTT/VOX sulla modalità VOX. Accendere la radio, facendo attenzione a non alzare troppo il volume.
4. Il microfono direzionale flessibile con soppressione del rumore deve essere posizionato a circa 1,2 – 2 cm dalla bocca. Regolare l'asta flessibile del microfono direzionale nella posizione corretta. Non ruotare in senso orario o antiorario il modulo soppressore del rumore con lo schermo paravento per evitare di ridurre le prestazioni di eliminazione del rumore.
5. Per trasmettere, parlare chiaramente nel microfono della radio. Dopo aver parlato, il trasmettitore resterà attivato per un breve periodo di tempo.

Rimozione della cuffia Heavy Duty

1. **Spegnere** la radio prima di staccare la cuffia heavy duty dal connettore accessori della radio.
2. Accertarsi di aver reinserito la protezione nel connettore accessori sul lato della radio quando non si utilizzano accessori.

PARTI DI RICAMBIO

Per la cuffia Heavy Duty PMLN6540 sono disponibili le parti di ricambio riportate nella tabella 1.

Per informazioni più dettagliate, rivolgersi al proprio rappresentante o distributore autorizzato Motorola.

NOTA IMPORTANTE:

La cuffia Heavy Duty non può essere riparata.

Tabella 1. Parti di ricambio

Descrizione	Codice parte
Tampone in schiuma	75012068001
Copriauricolari in tessuto	15012094001
Archetto sopra la testa	4204004K01
Guarnizione ad anello microfono	6775998M01
Schermo paravento	3578010A01
Cuscinetto per occhiali	7575999M01

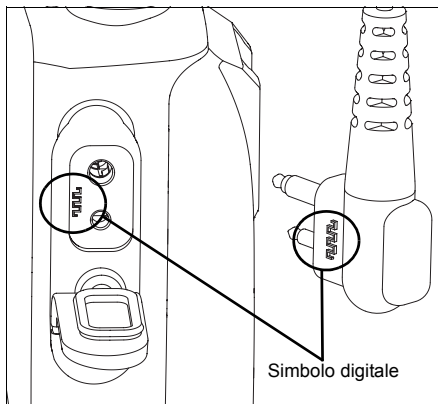


Figura 2. Simbolo digitale

Le radio con questo "simbolo digitale" sono radio digitali che richiedono l'utilizzo di accessori aventi lo stesso "simbolo digitale". Questi accessori con il "simbolo digitale" sono stati ottimizzati per trasmettere e ricevere audio digitale. L'uso di accessori non approvati può causare una riduzione della qualità audio.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e la M stilizzata sono marchi commerciali o marchi registrati di Motorola Trademark Holdings, LLC e vengono utilizzati in concessione. Tutti gli altri prodotti o servizi appartengono ai rispettivi titolari.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Tutti i diritti riservati.

PREFÁCIO

Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais

ATENÇÃO!

Antes de utilizar este produto, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF fornecido com o rádio, que contém instruções para uma utilização segura e para tomar conhecimento e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

SEGURANÇA DE EXPOSIÇÃO AO RUÍDO

A exposição a qualquer tipo de ruído alto por períodos prolongados pode afetar a sua audição temporária ou permanentemente. Quanto mais alto o volume do rádio, menor será o tempo necessário para que a sua audição fique afetada. Por vezes, as lesões auditivas provocadas por ruídos altos não são imediatamente detetadas e podem ter um efeito cumulativo.

Para proteger a sua audição:

- Use o volume mínimo necessário para desempenhar o seu trabalho.
- Só deve aumentar o volume se estiver em ambientes ruidosos.

- Diminua o volume antes de ligar um auscultador ou auricular.
- Limite a quantidade de tempo de utilização de auscultadores ou auriculares com o volume alto.
- Quando usar o rádio sem um auscultador ou auricular, não encoste o altifalante do rádio diretamente ao ouvido.

DESCRIÇÃO

Os Auscultadores/Microfone de Alta Resistência com Suporte de Nuca PMLN6540 destinam-se a ambientes com muito ruído, para proporcionar privacidade e isolamento de ruído.

O sistema de auscultadores/microfone é composto pelos seguintes componentes:

- microfone boom flexível com cancelamento de ruído;
- botão Premir para Falar no auscultador;
- tira de suporte na nuca;
- fita de tecido sobre a cabeça para apoio adicional;
- proteção do ouvido confortável com Nível de Redução de Ruído (NRR) de 24 dB;
- interruptor Premir para Falar (PTT)/ Transmissão Ativada pela Voz (VOX).

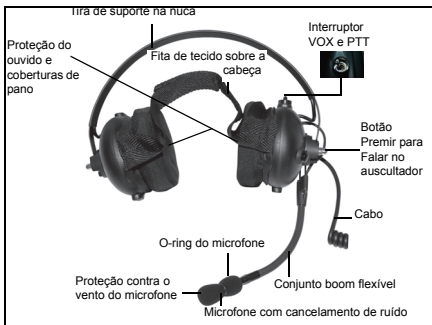


Figura 1. Modelo para a cabeça

UTILIZAÇÃO DO BOTÃO PREMIR PARA FALAR (PTT):

1. Deve sempre desligar o **rádio (OFF)** antes de ligar o sistema de auscultadores/microfone.
2. Ligue o conector de áudio ao rádio.

Nota: Depois do sistema de auscultadores/microfone ter sido instalado, o microfone e o altifalante do rádio ficam desativados. O utilizador tem de falar para o microfone e utilizar o altifalante do sistema de auscultadores/microfone para ouvir as chamadas recebidas.

3. Para utilizar a função de Premir para Falar, ajuste o interruptor PTT/VOX para o modo PTT. Ligue o rádio (ON). Deve

ter cuidado para não regular o volume para um nível muito alto.

4. O microfone boom flexível com cancelamento de ruído deve ser posicionado entre 1,2 cm a 2,0 cm ($\frac{1}{2}$ a $\frac{3}{4}$ pol.) da boca do utilizador. Ajuste o conjunto boom flexível para esta posição. Não torça o módulo de cancelamento de ruído com proteção contra o vento, nem para a esquerda nem para a direita, para evitar a redução do desempenho da função de cancelamento de ruído.
5. Prima o **botão Premir para Falar no auscultador** - que está na parte superior do auscultador esquerdo - e fale para o microfone do sistema, para verificar se a comunicação bidirecional está a funcionar; acende-se o **indicador luminoso (LED) de "rádio em transmissão"**.
6. Liberte o botão Premir para Falar para receber transmissões.
7. Deve sempre desligar o **rádio (OFF)** antes de desligar o sistema de auscultadores/microfone.

UTILIZAÇÃO DA TRANSMISSÃO ATIVADA PELA VOZ (VOX):

1. Deve sempre desligar o **rádio (OFF)** antes de ligar o sistema de auscultadores/microfone.
2. Ligue o conector de áudio ao rádio.

Nota: Depois do sistema de auscultadores/microfone ter sido instalado, o microfone e o altifalante do rádio ficam desativados. O utilizador tem de falar para o microfone e utilizar o altifalante do sistema de auscultadores/microfone para ouvir as chamadas recebidas.

3. Para utilizar a função VOX, ajuste o interruptor PTT/VOX para o modo VOX. Ligue o rádio (ON). Deve ter cuidado para não regular o volume para um nível muito alto.
4. O microfone boom flexível com cancelamento de ruído deve ser posicionado entre 1,2 cm a 2,0 cm ($\frac{1}{2}$ a $\frac{3}{4}$ pol.) da boca do utilizador. Ajuste o conjunto boom flexível para esta posição. Não torça o módulo de cancelamento de ruído com proteção contra o vento, nem para a esquerda nem para a direita, para evitar a redução do desempenho da função de cancelamento de ruído.
5. Para transmitir, fale claramente para o

microfone. Depois de falar, o transmissor permanecerá ligado por um curto período de tempo.

Remoção dos Auscultadores/Microfone de Alta Resistência

1. **Desligue o rádio** antes de retirar os auscultadores/microfone de alta resistência da tomada para acessórios do rádio.
2. Lembre-se de voltar a colocar o vedante da tomada para acessórios do rádio quando não estiver a utilizar acessórios.

PEÇAS SOBRESSELENTES

As peças sobresselentes apresentadas na Tabela 1 estão disponíveis para os Auscultadores/Microfone de Alta Resistência PMLN6540.

Contacte o seu representante ou agente Motorola para obter mais informações.

NOTA IMPORTANTE:

Os Auscultadores/Microfone de Alta Resistência não são reparáveis no terreno.

Tabela 1. Peças Sobresselentes

Descrição	Referência
Proteção do ouvido em espuma	75012068001
Coberturas de pano	15012094001
Fita de tecido sobre a cabeça	4204004K01
O-Ring do microfone	6775998M01
Proteção contra o vento do microfone	3578010A01
Almofada para óculos	7575999M01

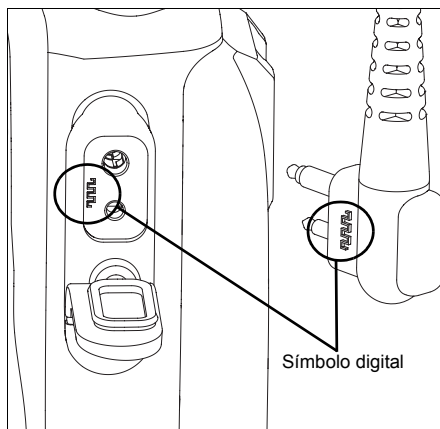


Figura 2. Marca do Símbolo digital

Os rádios com este "Símbolo digital" são rádios digitais e requerem a utilização de acessórios com o mesmo "Símbolo digital". Os acessórios com o "Símbolo digital" foram otimizados para transmissão e recepção de áudio digital. A utilização de acessórios não aprovados pode resultar na degradação da qualidade do áudio.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e o logótipo M Estilizado são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas da Motorola Trademark Holdings, LLC e são usadas mediante licença. As restantes marcas comerciais são propriedade dos respetivos proprietários.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Todos os direitos reservados.

VOORWOORD

Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor draagbare tweerichtingsradio's

Waarschuwing!

Lees voordat u dit product gebruikt de gids Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid die wordt meegeleverd met de radio. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

BESCHERMING VAN UW GEHOOR

Langdurige blootstelling aan luid lawaai, ongeacht uit welke bron, kan het gehoor tijdelijk of permanent beschadigen. Hoe luider het volume van de portofoon, hoe sneller uw gehoor daar nadelige gevolgen aan kan ondervinden. Beschadiging van het gehoor wordt vaak niet meteen opgemerkt en kan een cumulatieve invloed hebben.

Om uw gehoor te beschermen:

- Gebruik het laagst mogelijke volume voor uw werkzaamheden.
- Stel het volume alleen hoger in wanneer u zich in een rumoerige omgeving bevindt.
- Stel het volume altijd lager in voordat u een hoofdtelefoon of oortelefoon aansluit.

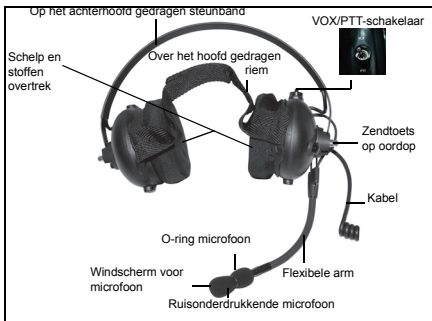
- Gebruik hoofdtelefoons en oortelefoons zo kort mogelijk op hoog volume.
- Houd de luidspreker van de portofoon nooit direct tegen uw oor wanneer u de portofoon zonder hoofdtelefoon of oortelefoon gebruikt.

OMSCHRIJVING

De PMLN6540 robuuste headset met 'achterhoofd'-ontwerp is bedoeld voor gebruik in rumoerige omgevingen, waar hij privacy biedt en lawaai dempt.

De headset bestaat uit de volgende onderdelen:

- Flexibele ruisonderdrukkende microfoonarm
- Zendtoets op oordop
- Op het achterhoofd gedragen steunband
- Over het hoofd gedragen stoffen riem voor extra steun
- Comfortabele schelp met 24 dB geluiddemping (NRR)
- PTT/VOX-schakelaar



Afbeelding 1. Over het hoofd gedragen model

WERKING VAN DE ZENDTOETS (PTT):

1. Schakel de **portofoon altijd UIT** alvorens de headset aan te sluiten.
2. Sluit de audio-aansluiting aan op de radio.

Opmerking: wanneer de headset is aangesloten, zijn de microfoon en luidspreker van de portofoon beide uitgeschakeld. De gebruiker moet dan in de microfoon van de headset spreken en hoort inkomende oproepen via de luidspreker van de headset.

3. Als u de zendtoets wilt indrukken om te

zenden (Push-To-Talk, PTT), zet u de PTT/VOX-schakelaar in de PTT-stand. Zet de portofoon AAN. Let erop dat het volume niet te luid is ingesteld.

4. De flexibele arm moet zo worden afgesteld, dat de ruisonderdrukkende microfoon zich op een afstand van ongeveer 1,2 cm tot 2,0 cm van de mond van de gebruiker bevindt. Om onbevredigende ruisonderdrukking te voorkomen, mag de ruisonderdrukkende module met windscherm niet naar links of rechts worden gedraaid.
5. Druk de **zendtoets boven op de linkeroordop** in en spreek in de microfoon van de headset om te controleren dat de tweeweg communicatie werkt. Het **zendlampje (LED)** gaat branden.
6. Laat de zendtoets los om te luisteren.
7. Schakel de **portofoon altijd UIT** alvorens de headset los te koppelen.

SPRAAKGESTUURDE WERKING (VOX):

1. Schakel de **portofoon altijd UIT** alvorens de headset aan te sluiten.
2. Sluit de audio-aansluiting aan op de radio.

Opmerking: wanneer de headset is

aangesloten, zijn de microfoon en luidspreker van de portofoon beide uitgeschakeld. De gebruiker moet dan in de microfoon van de headset spreken en hoort inkomende oproepen via de luidspreker van de headset.

3. Als u de zendtoets met spraak wilt activeren, zet u de PTT/VOX-schakelaar in de VOX-stand. Zet de portofoon AAN. Let erop dat het volume niet te luid is ingesteld.
4. De flexibele arm moet zo worden afgesteld, dat de ruisonderdrukende microfoon zich op een afstand van ongeveer 1,2 cm tot 2,0 cm van de mond van de gebruiker bevindt. Om onbevredigende ruisonderdrukking te voorkomen, mag de ruisonderdrukende module met windscherm niet naar links of rechts worden gedraaid.
5. Spreek duidelijk in de microfoon om uit te zenden. Nadat u bent uitgesproken, blijft de zender nog even geactiveerd.

De robuuste headset LOSKOPPELEN

1. Zet de **portofoon uit** alvorens de robuuste headset van de accessoireaansluiting op de portofoon

los te koppelen.

2. Vergeet niet om het deksel van de accessoireaansluiting weer te plaatsen als er geen ander accessoire wordt gebruikt.

RESERVEONDERDELEN

Voor de PMLN6540 robuuste headset zijn de in Tabel 1 vermelde reserveonderdelen verkrijgbaar.

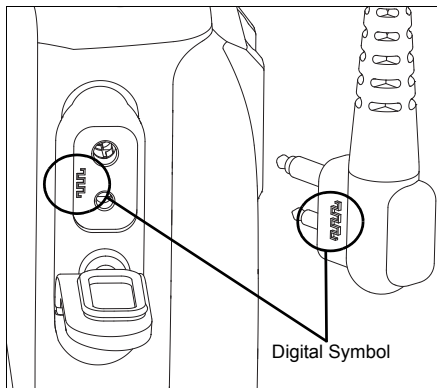
Neem voor nadere informatie contact op met een plaatselijke leverancier of vertegenwoordiger van Motorola.

BELANGRIJKE OPMERKING:

De robuuste headset kan niet gerepareerd worden.

Tabel 1. Reserveonderdelen

Omschrijving	Onderdeel-nummer
Schuimrubber schelp	75012068001
Stoffen overtrek	15012094001
Over het hoofd gedragen riem	4204004K01
O-ring microfoon	6775998M01
Windscherm voor microfoon	3578010A01
Brilbescherming	7575999M01



Afbeelding 2. Digital Symbol-markering

Radio's met dit 'Digital Symbol' zijn radio's met digitale functionaliteit en vereisen gebruik van accessoires met hetzelfde 'Digital Symbol'. De accessoires met het 'Digital Symbol' zijn geoptimaliseerd voor het uitzenden en ontvangen van digitale audio. De geluidskwaliteit wordt mogelijk beïnvloed als er niet-goedgekeurde accessoires worden gebruikt.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS en het gestileerde M logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Motorola Trademark Holdings, LLC en worden onder licentie gebruikt. Alle andere handelsmerken zijn het eigendom van hun respectieve eigenaars.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Alle rechten voorbehouden.

ВВЕДЕНИЕ

**Сведения о безопасности и
воздействии излучаемой
радиочастотной энергии для
портативных приемопередающих
радиостанций**

Внимание!

Перед использованием этого продукта ознакомьтесь с прилагаемым к радиостанции буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", в котором содержатся инструкции по технике безопасности и информация по воздействию радиочастотной энергии, а также сведения о соответствии применимым стандартам и нормативам.

АКУСТИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Длительное воздействие громкого звука из любого источника может привести к временному или постоянному нарушению слуха. Чем больше громкость радиостанции, тем быстрее может пострадать слух. Поначалу нарушение слуха в результате воздействия громкого звука может быть незаметным, но оно обладает кумулятивным эффектом.

Чтобы защитить свой слух:

- Устанавливайте минимальную громкость звука, необходимую для работы.
- Увеличивайте громкость, только когда находитесь в шумной обстановке.
- Уменьшайте громкость звука перед тем, как подключать гарнитуру или ушной вкладыш.
- Ограничивайте продолжительность использования гарнитур и ушных вкладышей с большой громкостью звука.
- Применяя радиостанцию без гарнитур или ушного вкладыша, не прикладывайте динамик радиостанции к уху.

ОПИСАНИЕ

Гарнитура PMLN6540 с заголовным креплением обеспечивает надежную шумоизоляцию и предназначена для эксплуатации в условиях сильного шума.

В состав гарнитур входят:

- Гибкий шумоподавляющий подвесной микрофон
- Тангента PTT (Push-To-Talk) на наушнике
- Заголовная стяжка
- Тканевая наголовная стяжка
- Звукоизолирующие накладки с уровнем Коэффициент снижения шума (NRR) 24 дБ
- Переключатель PTT (Push-To-Talk) / VOX (голосовое управление передачей)



Рисунок 1. Модель с наголовным креплением

РАБОТА С ТАНГЕНТОЙ РТТ:

1. Перед подключением гарнитуры обязательно **ВЫКЛЮЧИТЕ радиостанцию**.
2. Подсоедините аудиоразъем к радиостанции.

Примечание: При подключении гарнитуры микрофон и динамик радиостанции выключаются. Говорить следует в микрофон гарнитуры, а поступающий аудиосигнал звучит только в наушнике гарнитуры.

3. Для работы с тангентой РТТ установите переключатель РТТ/VOX в

положение "РТТ". **ВКЛЮЧИТЕ** радиостанцию. Убедитесь, что установленный уровень громкости не слишком высок.

4. Поверните гибкий подвес микрофона гарнитуры таким образом, чтобы микрофон находился на расстоянии приблизительно 1,2 - 2,0 см ото рта. Во избежание снижения шумоподавляющих характеристик микрофона не вращайте шумоподавляющий модуль с ветрозащитным экраном ни по часовой стрелке, ни против часовой стрелки.
5. Нажмите **тангенту РТТ**, расположенную в верхней части левого наушника, и скажите несколько слов в микрофон гарнитуры, чтобы проверить связь. При этом должен загореться **светодиодный индикатор передачи**.
6. Для перехода на прием отпустите тангенту РТТ.
7. Перед отсоединением гарнитуры обязательно **ВЫКЛЮЧИТЕ радиостанцию**.

РАБОТА В РЕЖИМЕ ГОЛОСОВОГО УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕДАЧЕЙ (VOX):

1. Перед подключением гарнитуры обязательно **ВЫКЛЮЧИТЕ**

радиостанцию.

2. Подсоедините аудиоразъем к радиостанции.

Примечание: При подключении гарнитуры микрофон и динамик радиостанции выключаются. Говорить следует в микрофон гарнитуры, а поступающий аудиосигнал звучит только в наушнике гарнитуры.

3. Для работы в режиме VOX установите переключатель PTT/VOX в положение "VOX". ВКЛЮЧИТЕ радиостанцию. Убедитесь, что установленный уровень громкости не слишком высок.
4. Поверните гибкий подвес микрофона гарнитуры таким образом, чтобы микрофон находился на расстоянии приблизительно 1,2 - 2,0 см ото рта. Во избежание снижения шумоподавляющих характеристик микрофона не вращайте шумоподавляющий модуль с ветрозащитным экраном ни по часовой стрелке, ни против часовой стрелки.
5. Чтобы начать передачу, начните четко говорить в микрофон. Когда вы закончите говорить, радиостанция в

течение короткого времени останется в режиме передачи.

Отсоединение гарнитуры

1. Перед отсоединением гарнитуры от бокового аксессуарного гнезда радиостанции **ВЫКЛЮЧИТЕ радиостанцию.**
2. Не забудьте закрыть аксессуарное гнездо радиостанции крышкой после отсоединения гарнитуры.

СМЕННЫЕ ЧАСТИ

Сменные части, предусмотренные для гарнитуры PMLN6540, указаны в таблице 1.

За дополнительной информацией обращайтесь к местному представителю или дилеру компании Motorola.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

Гарнитура для тяжелых условий эксплуатации не подлежит ремонту в полевых условиях.

Таблица 1. Сменные части

Описание	Номер по каталогу
Губчатая накладка для наушника	75012068001
Тканевые чехлы	15012094001
Наголовная стяжка	4204004K01
О-кольцо для микрофона	6775998M01
Ветрозащитный экран	3578010A01
Прокладка для очков	7575999M01



Рис. 2. Маркировка цифрового символа

Радиостанции с "цифровым символом" обладают возможностью цифровой поддержки и требуют использования аксессуаров с тем же "цифровым символом". Данные аксессуары с "цифровым символом" оптимизированы для передачи и приема цифрового аудиосигнала. Использование аксессуаров, отличных от одобренных, может привести к ухудшению качества звука.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS и логотип в виде стилизованной буквы М являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Motorola Trademark Holdings, LLC и используются по лицензии. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Все права защищены.



MOTOROLA

© 2013 by Motorola Solutions, Inc.
All rights reserved.



68012009042-A

